

Dieses Dokument enthält die wesentlichen sicherheits- und gesundheitsrelevanten Angaben zu unseren Produkten*¹⁾, die zu beachten sind. Dieses Dokument ersetzt nicht die Betriebsanleitung. Die Betriebsanleitungen sind im Internet abrufbar unter: <http://www.schlegel.biz/web/de/manuals.php>

Schlegel-Produkte*¹⁾ werden in die Maschine/Anlage integriert. Dieses Dokument leitet nicht zur Bedienung der Maschine/Anlage und nicht zur Bedienung der Schlegel-Produkte*¹⁾ an. Informationen zur Bedienung und Montage sind in der Schlegel-Betriebsanleitung bzw. in der Betriebsanleitung der Maschine/Anlage enthalten.

Die Betriebsanleitung muss gemeinsam mit diesem Dokument bei allen Arbeiten mit dem Produkt zur Verfügung stehen. Die Dokumente sind im Internet abrufbar oder können bei Bedarf als gedruckte Version unter **folgendem** Kontakt angefordert werden. Georg Schlegel GmbH & Co. KG, Kapellenweg 4, 88525 Dürmentingen, Tel. 07371-5020, E-Mail: info@schlegel.biz

Funktion

Schlegel-Taster sind elektromechanische Schaltgeräte zur Bedienung von Maschinen und Anlagen oder zum Schutz von Personen an oder in der Nähe von Maschinen. Not-Halt-Taster können zur Abschaltung /Stillsetzung von Maschinen und Anlagen dienen, um aufkommende oder bestehende Gefahren für Personen oder Schäden an der Maschine oder dem Arbeitsgut zu vermeiden oder zu verringern.

Schlegel-Reihenklempen sind Standard-Klempen für die Industrie, Maschinensteuerungen, für Schalt-, Verteilungs- und Messanlagen sowie für den Aufzugs- und Apparatebau.

Sicherheitshinweise

Schlegel-Produkte*¹⁾ dürfen nur von befähigten Personen montiert, installiert und in Betrieb genommen werden,

- die zur Installationsplanung, zum Einbau, zur Inbetriebnahme oder zur Wartung/Instandsetzung berechtigt sind und dieses Dokument und die
- Betriebsanleitung des Produkts gelesen und verstanden haben.

Befähigte Personen sind Personen,

- die durch ihre Berufsausbildung, ihre Berufserfahrung und ihre zeitnahe berufliche Tätigkeit über die erforderlichen Fachkenntnisse verfügen, um Produkte, Systeme, Maschinen und Anlagen gemäß den allgemein gültigen Standards und den Richtlinien der Sicherheitstechnik prüfen, beurteilen und handhaben zu können,
- grundlegenden Vorschriften zur Arbeitssicherheit und Unfallverhütung und die für die spezielle Anwendung geltenden Grund- und Fachnormen kennen und beachten.

Durch technische Änderung, Missbrauch oder Betrieb außerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauches der Produkte, erlischt die Gewährleistung und die Zulassung wird ungültig.

⚠ **WARNUNG!**

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder Missachten der Anweisungen und Daten in der Betriebsanleitung können Sachschäden, schwerste Körperverletzungen oder Tod die Folge sein. Die Sicherheitsfunktionen einer Anlage können nicht mehr gewährleistet sein. Berücksichtigen Sie deshalb alle Anweisungen und Angaben in der Betriebsanleitung.

Projektierung

Berücksichtigen Sie alle für die Anwendung relevanten Sicherheitsnormen und Richtlinien. Führen Sie für sicherheitsrelevante Funktionen eine Sicherheitsbetrachtung des Gesamtsystems, inklusive aller sicherheitsrelevanten Komponenten durch.

Montage/Demontage

⚠ **WARNUNG! Elektrischer Schlag!**

- Schalten Sie vor der Montage/Demontage/Verdrahtung alle Spannungen ab.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in Industrieumgebung.
- Montieren Sie das Produkt in einem entsprechenden Gehäuse, wenn die Schutzart dies erfordert.

Inbetriebnahme

- Führen Sie einen Funktionstest beim Einsatz in sicherheitsrelevanten Anwendungen durch.

Betrieb

Verhindern Sie einen unerwarteten Wiederanlauf der Maschine (s. EN ISO 12100).

*¹⁾ Befehls- und Meldegeräte, Reihenklempen

This document includes the relevant data for our products relating to safety and health ^{*1)}, which has to be considered. This document does not substitute the operating instruction. The operating instruction is available for download on our website under: <http://www.schlegel.biz/web/de/manuals.php>

Schlegel products ^{*1)} are integrated in the machine/installation. This document is neither an operating instruction for the machine/installation nor for the Schlegel products ^{*1)}. Information as to operation and assembly is included in the Schlegel operating instruction resp. the operating instruction for the machine/installation.

This operating instruction and the present document must be available for all works with the product. The documents are available for download on our website or can – on demand – be asked for in printed version from the **following** contact.

Georg Schlegel GmbH & Co. KG, Kapellenweg 4, 88525 Dürmentingen, phone: +49 7371-5020, E-Mail: info@schlegel.biz

Function

Schlegel actuators are electro-mechanical switches to operate machines or installations or to protect persons working with machinery or close to it. Emergency-stops are used to stop or switch off machinery and equipments in order to avert impending or minimize existing dangers to persons or damages on machines or materials.

Schlegel terminal blocks are standard terminal blocks for the industrial applications, for machine controls, for switchgear, distribution and measuring systems as well as for the lift and apparatus construction.

Safety Instructions

Schlegel products ^{*1)} may only be mounted, installed and put into operation by competent persons,

- being authorised for the installation planning, the assembly, commissioning or for the maintenance/service and having read and understood this document and the
- operating instruction of the product.

Authorised persons are persons,

- having the necessary expertise based on their professional education, work experience and a recent professional activity in order to check, judge and manage products, systems, machines and installations according to the generally valid standards and regulations for safety technology,
- knowing and considering basic regulations regarding the operational safety and accident prevention and the basic and technical standards being valid for the specific application.

The warranty expires and the approval becomes invalid in case of technical modifications, misuse or operation or use outside the specified application for the product.

⚠ CAUTION!

A use outside the specified application or ignoring the instructions and data of the operating instruction may lead to material damages, serious injuries or death. Then, the safety functions of an installation can no longer be guaranteed. Thus, please consider the instructions and data of the operating instruction.

Project Planning

All safety standards and regulations being relevant for the application have to be considered. Concerning safety relevant functions a safety appraisal of the entire system including all safety related components has to be carried through.

Assembly/Disassembly

⚠ CAUTION! Electric Shock!

- Before assembly/disassembly/wiring all voltages have to be switched off.
- Product only to be used in industrial environments.
- Product to be assembled into an appropriate enclosure in case the degree of protection is requiring it.

Commissioning

- Functional test to be carried through when using the product for safety related applications.

Operation

An unexpected restart of the machine has to be prevented (see EN ISO 12100).

^{*1)} control units and pilot lights, terminal blocks

Ce document inclut les informations essentielles pour la sécurité et la santé à considérer pour nos produits ¹⁾. Ce document ne remplace pas l'instruction de service. Les instructions de service sont disponibles pour téléchargement de notre site web sous: <http://www.schlegel.biz/web/de/manuals.php>

Les produits Schlegel^{*1)} sont intégrés dans la machine/l'installation. Ce document n'est pas une instruction de service pour l'opération de la machine/l'installation et pour l'opération des produits Schlegel^{*1)}. Des informations pour l'opération et l'assemblage sont inclut dans l'instruction de service Schlegel resp. dans l'instruction de service pour la machine/l'installation.

L'instruction de service ainsi que ce document doivent être disponible lors de tous les travaux avec le produits. Les documents sont disponibles pour téléchargement de notre site web ou ils peuvent être demander en version imprimée sous les données **suivantes**. Georg Schlegel GmbH & Co. KG, Kapellenweg 4, 88525 Dürmentingen, tél. +49 7371-5020, e-mail: info@schlegel.biz

Fonction

Les appareils de commande Schlegel sont des boutons pour l'opération des machines et des installations ou pour la protection des personnes qui travaillent à ou près d'un machine. Des boutons d'arrêt d'urgence sont installés pour la coupure / l'arrêt de la machine et de l'installation afin d'éviter ou de réduire des risques émergents ou existant pour des personnes ou des dégâts à la machine ou du matériel.

Les blocs de jonction Schlegel sont des blocs de jonction standard pour l'industrie, les commandes de machines, la distribution électrique, des installations de distributions et de mesures ainsi que pour le secteur d'ascenseur et d'appareils.

Consignes de Sécurité

Les produits Schlegel^{*1)} ne doivent être montés, installés et mise en service que par des personnes qualifiées,

- qui sont autorisées pour la planification d'installation, le montage, la mise en service ou la maintenance/la mise en état et qui ont lu et compris ce document et
- l'instruction de service pour le produit.

Des personnes qualifiées sont des personnes,

- qui ont l'expertise recherchée, fondée sur leur formation professionnelle, expérience professionnelle et une actuelle activité professionnelle afin de vérifier, juger et appliquer des produits, systèmes, machines et installations selon les normes générales et les directives de la technique de sécurité,
- qui connaissent et respectent les règles fondamentales pour la sécurité de travail et la prévention des accidents ainsi que les normes de bases et professionnelles valables pour l'application spécifique.

La garantie et l'approbation sont nulle en cas des modifications techniques, l'utilisation abusive ou l'opération hors de l'utilisation prévue pour les produits.

⚠ AVERTISSEMENT!

En cas d'une opération hors de l'utilisation prévue ou en cas les instructions et les informations de l'instruction de service sont ignorées des dégâts matériels, des blessures extrêmement graves ou le décès y peuvent résulter. Il n'est plus possible de garantir les fonctions de sécurité de l'installation. C'est pourquoi il est nécessaire de considérer les instructions et les informations selon l'instruction de service.

Planification du Projet

Considérez tous les normes de sécurité et les directives pertinents pour l'application. En ce qui concerne les fonctions de sécurité procédez une évaluation de sécurité de l'ensemble du système avec tous les composants de sécurité.

Assemblage/Démontage

⚠ AVERTISSEMENT! Choc Electrique!

- Coupez toute tension avant l'assemblage/démontage/câblage.
- Utilisez le produit exclusivement dans un environnement industriel.
- Montez le produit dans un boîtier approprié en cas il est nécessaire pour le degré de protection.

Mis en Service

- Procédez un test fonctionnel pour l'application de sécurité.

Service

Eviter un redémarrage involontaire de la machine (selon EN ISO 12100).

^{*1)} Appareils de commande et signalisation, blocs de jonction